

El tratamiento de la prensa española de la crisis política de Brasil: el *impeachment* de Dilma Rousseff en los periódicos *El País* y *El Mundo*

O tratamento da crise política no Brasil na imprensa espanhola: o *impeachment* de Dilma Rousseff nos diários *El País* e *El Mundo*

The treatment of the Spanish press to the political crisis in Brazil: the impeachment of Dilma Rousseff in the newspapers *El País* y *El Mundo*

Julieti Sussi Oliveira

Mestre em roteiro, narrativa e criatividade audiovisual, doutoranda em Comunicação. Universidade de Sevilla – Espanha. Contato: julieti.oliveira@gmail.com

Ana Ortega Perez

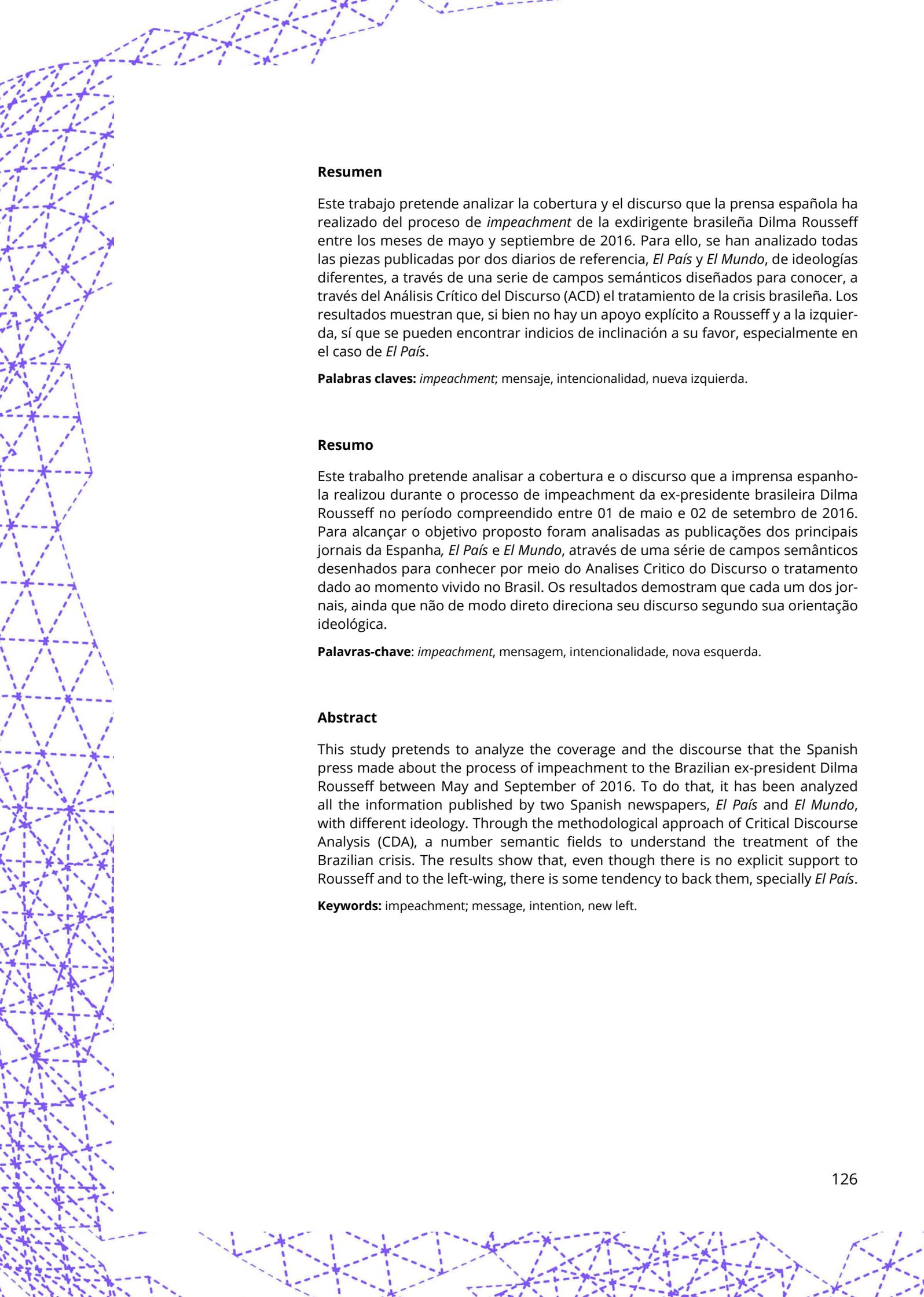
Doutoranda em Comunicación. Universidade de Sevilla – Espanha. Contato: anaortper@gmail.com

Ramón Reig

Catedrático em Estruturas da informação. Universidade de Sevilla – Espanha. Contato: ramonreig@us.es

Artigo submetido em 29/01/2018

Aprovado em 07/04/2018



Resumen

Este trabajo pretende analizar la cobertura y el discurso que la prensa española ha realizado del proceso de *impeachment* de la exdirigente brasileña Dilma Rousseff entre los meses de mayo y septiembre de 2016. Para ello, se han analizado todas las piezas publicadas por dos diarios de referencia, *El País* y *El Mundo*, de ideologías diferentes, a través de una serie de campos semánticos diseñados para conocer, a través del Análisis Crítico del Discurso (ACD) el tratamiento de la crisis brasileña. Los resultados muestran que, si bien no hay un apoyo explícito a Rousseff y a la izquierda, sí que se pueden encontrar indicios de inclinación a su favor, especialmente en el caso de *El País*.

Palabras claves: *impeachment*; mensaje, intencionalidad, nueva izquierda.

Resumo

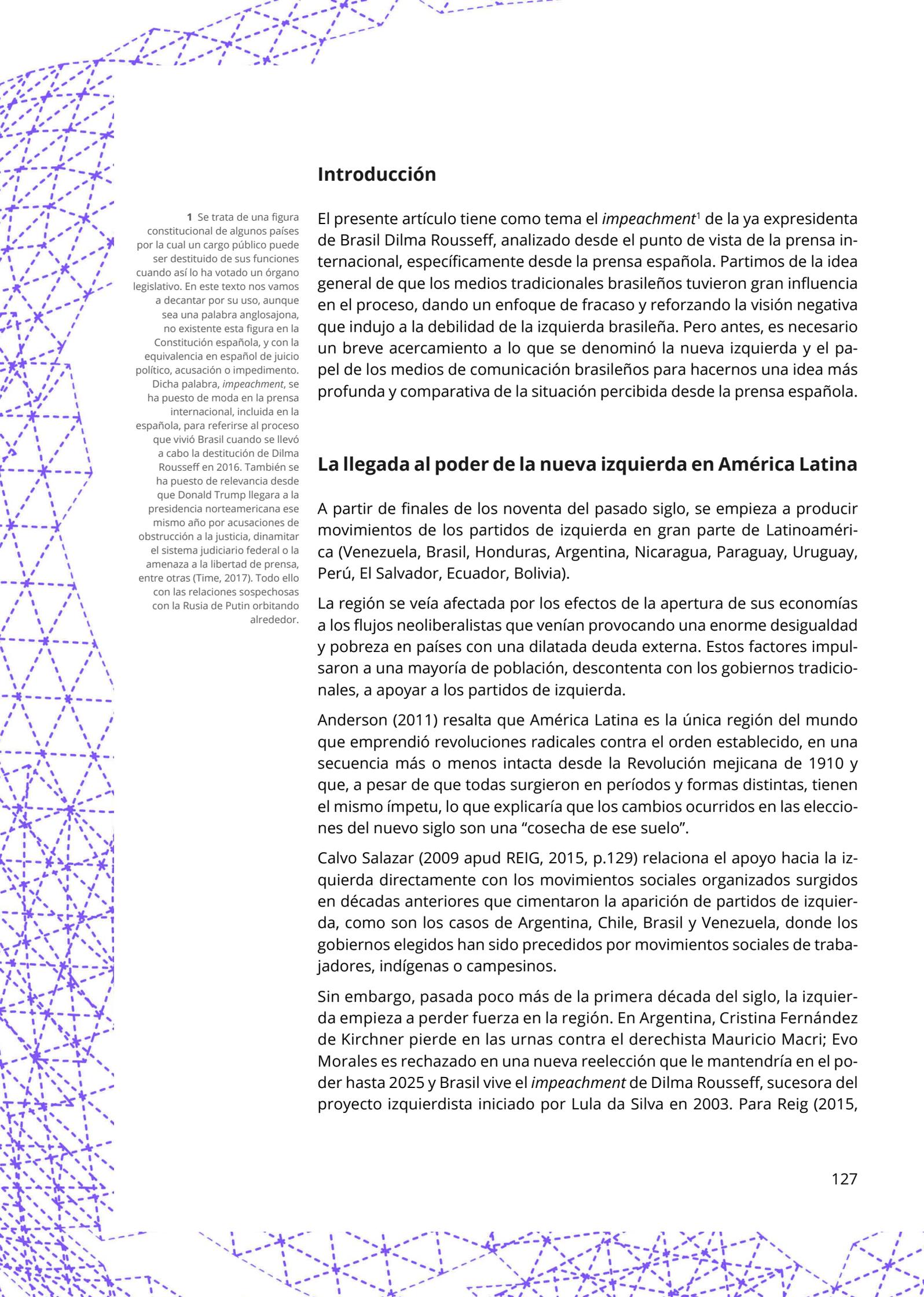
Este trabalho pretende analisar a cobertura e o discurso que a imprensa espanhola realizou durante o processo de impeachment da ex-presidente brasileira Dilma Rousseff no período compreendido entre 01 de maio e 02 de setembro de 2016. Para alcançar o objetivo proposto foram analisadas as publicações dos principais jornais da Espanha, *El País* e *El Mundo*, através de uma série de campos semânticos desenhados para conhecer por meio do Análise Crítico do Discurso o tratamento dado ao momento vivido no Brasil. Os resultados demonstram que cada um dos jornais, ainda que não de modo direto direciona seu discurso segundo sua orientação ideológica.

Palavras-chave: *impeachment*, mensagem, intencionalidade, nova esquerda.

Abstract

This study pretends to analyze the coverage and the discourse that the Spanish press made about the process of impeachment to the Brazilian ex-president Dilma Rousseff between May and September of 2016. To do that, it has been analyzed all the information published by two Spanish newspapers, *El País* and *El Mundo*, with different ideology. Through the methodological approach of Critical Discourse Analysis (CDA), a number semantic fields to understand the treatment of the Brazilian crisis. The results show that, even though there is no explicit support to Rousseff and to the left-wing, there is some tendency to back them, specially *El País*.

Keywords: impeachment; message, intention, new left.



¹ Se trata de una figura constitucional de algunos países por la cual un cargo público puede ser destituido de sus funciones cuando así lo ha votado un órgano legislativo. En este texto nos vamos a decantar por su uso, aunque sea una palabra anglosajona, no existente esta figura en la Constitución española, y con la equivalencia en español de juicio político, acusación o impedimento.

Dicha palabra, *impeachment*, se ha puesto de moda en la prensa internacional, incluida en la española, para referirse al proceso que vivió Brasil cuando se llevó a cabo la destitución de Dilma Rousseff en 2016. También se ha puesto de relevancia desde que Donald Trump llegara a la presidencia norteamericana ese mismo año por acusaciones de obstrucción a la justicia, dinamitar el sistema judicial federal o la amenaza a la libertad de prensa, entre otras (Time, 2017). Todo ello con las relaciones sospechosas con la Rusia de Putin orbitando alrededor.

Introducción

El presente artículo tiene como tema el *impeachment*¹ de la ya expresidenta de Brasil Dilma Rousseff, analizado desde el punto de vista de la prensa internacional, específicamente desde la prensa española. Partimos de la idea general de que los medios tradicionales brasileños tuvieron gran influencia en el proceso, dando un enfoque de fracaso y reforzando la visión negativa que indujo a la debilidad de la izquierda brasileña. Pero antes, es necesario un breve acercamiento a lo que se denominó la nueva izquierda y el papel de los medios de comunicación brasileños para hacernos una idea más profunda y comparativa de la situación percibida desde la prensa española.

La llegada al poder de la nueva izquierda en América Latina

A partir de finales de los noventa del pasado siglo, se empieza a producir movimientos de los partidos de izquierda en gran parte de Latinoamérica (Venezuela, Brasil, Honduras, Argentina, Nicaragua, Paraguay, Uruguay, Perú, El Salvador, Ecuador, Bolivia).

La región se veía afectada por los efectos de la apertura de sus economías a los flujos neoliberalistas que venían provocando una enorme desigualdad y pobreza en países con una dilatada deuda externa. Estos factores impulsaron a una mayoría de población, descontenta con los gobiernos tradicionales, a apoyar a los partidos de izquierda.

Anderson (2011) resalta que América Latina es la única región del mundo que emprendió revoluciones radicales contra el orden establecido, en una secuencia más o menos intacta desde la Revolución mejicana de 1910 y que, a pesar de que todas surgieron en períodos y formas distintas, tienen el mismo ímpetu, lo que explicaría que los cambios ocurridos en las elecciones del nuevo siglo son una “cosecha de ese suelo”.

Calvo Salazar (2009 apud REIG, 2015, p.129) relaciona el apoyo hacia la izquierda directamente con los movimientos sociales organizados surgidos en décadas anteriores que cimentaron la aparición de partidos de izquierda, como son los casos de Argentina, Chile, Brasil y Venezuela, donde los gobiernos elegidos han sido precedidos por movimientos sociales de trabajadores, indígenas o campesinos.

Sin embargo, pasada poco más de la primera década del siglo, la izquierda empieza a perder fuerza en la región. En Argentina, Cristina Fernández de Kirchner pierde en las urnas contra el derechista Mauricio Macri; Evo Morales es rechazado en una nueva reelección que le mantendría en el poder hasta 2025 y Brasil vive el *impeachment* de Dilma Rousseff, sucesora del proyecto izquierdista iniciado por Lula da Silva en 2003. Para Reig (2015,



p. 130) los problemas a los que se enfrenta esa nueva izquierda están relacionados con la reacción de la estructura de poder mundial apoyada por el mercado internacional que se opone a las transformaciones profundas que pretendía hacer esta nueva orientación, además de un abundante “caudillaje” que dificulta que un solo “unipersonalismo” represente un proyecto tan ambicioso.

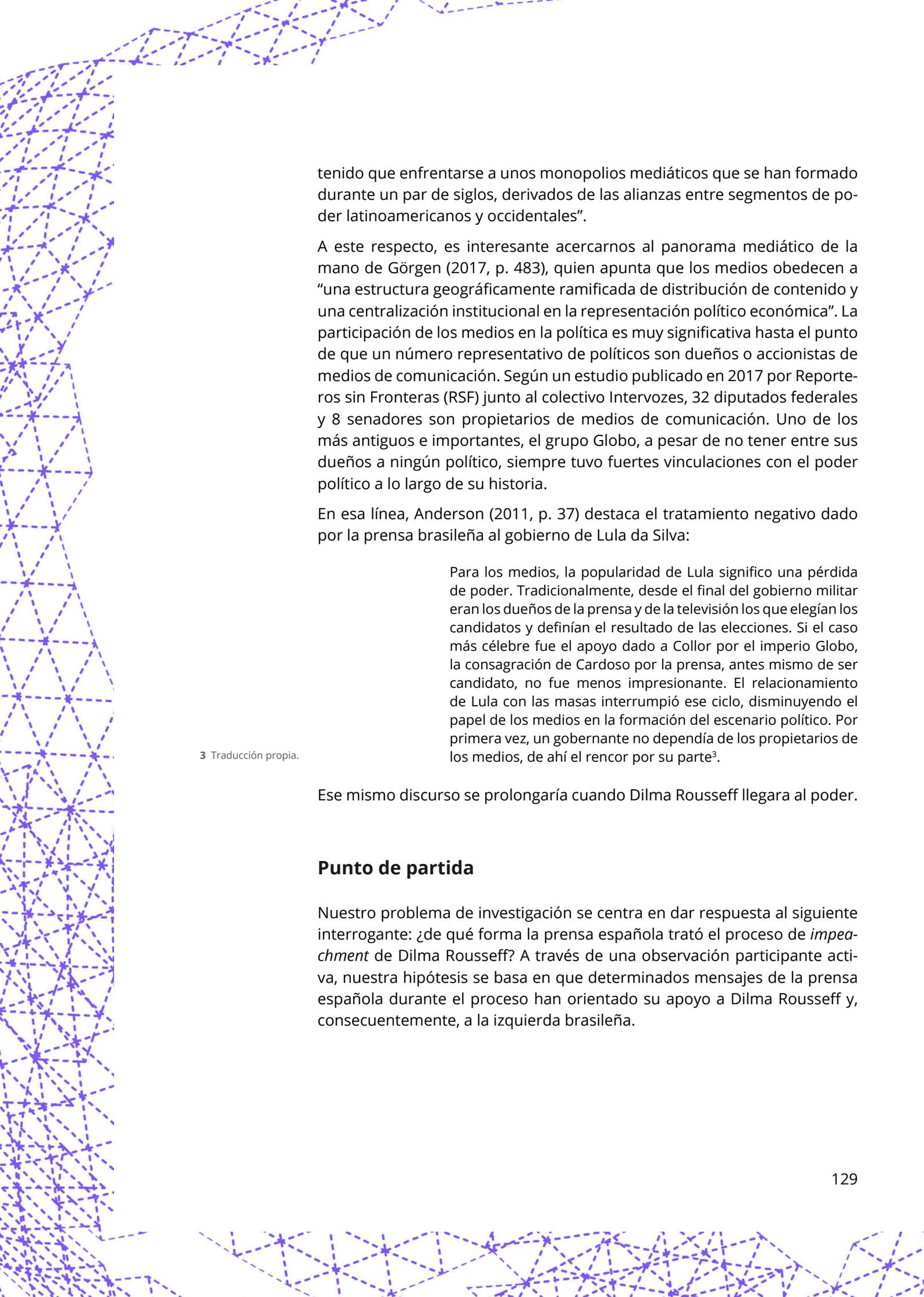
Dilma Rousseff y el papel de los medios de comunicación

Después de dos años de mandato por parte de la izquierda brasileña, a través de Lula de Silva (2003-2010), en 2011 Dilma Rousseff gana las elecciones con un 56% de los votos, dando continuidad al gobierno del Partido de los Trabajadores (PT). Su carrera en la política comenzó en 2002 cuando asumió el cargo de ministra de Minas y Energías en el gobierno de Lula da Silva. Anderson (2011, p. 25) llama la atención sobre el hecho de que Rousseff ganara en la fase más radical del gobierno de Lula, teniendo en cuenta que “en la percepción neoliberal ella esté asociada a los peligros de un estatismo y nacionalismos insidiosos”, además de considerar que en su primera victoria era totalmente desconocida por los electores y poseía muy poco carisma, todo lo contrario a Lula da Silva.

Su reelección como presidenta en 2015 empezó marcada por un clima de inestabilidad política y económica. A ello se suma las investigaciones por actos de corrupción, lavado de dinero y contratos ilegales entre la empresa petrolera estatal Petrobras y grandes constructoras responsables de financiación de campañas electorales. Finalmente, en diciembre del mismo año la Cámara de Diputados da inicio del proceso de *impeachment*² contra la presidenta, aprobado en abril de año siguiente y votado el 01 de septiembre de 2016. El proceso de destitución de Dilma Rousseff generó muchas discusiones a falta de un consenso en el mundo político y jurídico sobre la comisión de crimen de responsabilidad por parte de Rousseff. En ese caso, la Constitución Federal Brasileña define que un presidente de la República solo puede ser depuesto en caso de confirmación de un crimen de responsabilidad. Otra controversia derivada fue que, el mismo día de inhabilitación, se decidió que la ya expresidenta no perdería sus derechos políticos, lo que contraría a la Constitución.

Los medios de comunicación han tenido un papel relevante durante la crisis de inestabilidad política que ha vivido el país, aunque esto se remonta a cuando la nueva izquierda se asentó en el poder. Reig (2015, p. 132) destaca en ese proceso la “disfuncionalidad en relación con el mensaje porque el apoyo de la población a esos líderes “desobedeció” el deseo de los grandes grupos de comunicación que no deseaban que llegara a una situación así”. El problema se da, según el autor, cuando “todos los nuevos líderes han

² No es la primera vez que en Brasil un presidente es alejado de su cargo en un proceso de *impeachment*. En 1994 Collor de Mello, primer presidente electo después de la dictadura, fue destituido e inhabilitado durante 8 años.



tenido que enfrentarse a unos monopolios mediáticos que se han formado durante un par de siglos, derivados de las alianzas entre segmentos de poder latinoamericanos y occidentales”.

A este respecto, es interesante acercarnos al panorama mediático de la mano de Görgen (2017, p. 483), quien apunta que los medios obedecen a “una estructura geográficamente ramificada de distribución de contenido y una centralización institucional en la representación político económica”. La participación de los medios en la política es muy significativa hasta el punto de que un número representativo de políticos son dueños o accionistas de medios de comunicación. Según un estudio publicado en 2017 por Reporteros sin Fronteras (RSF) junto al colectivo Intervozes, 32 diputados federales y 8 senadores son propietarios de medios de comunicación. Uno de los más antiguos e importantes, el grupo Globo, a pesar de no tener entre sus dueños a ningún político, siempre tuvo fuertes vinculaciones con el poder político a lo largo de su historia.

En esa línea, Anderson (2011, p. 37) destaca el tratamiento negativo dado por la prensa brasileña al gobierno de Lula da Silva:

Para los medios, la popularidad de Lula significó una pérdida de poder. Tradicionalmente, desde el final del gobierno militar eran los dueños de la prensa y de la televisión los que elegían los candidatos y definían el resultado de las elecciones. Si el caso más célebre fue el apoyo dado a Collor por el imperio Globo, la consagración de Cardoso por la prensa, antes mismo de ser candidato, no fue menos impresionante. El relacionamiento de Lula con las masas interrumpió ese ciclo, disminuyendo el papel de los medios en la formación del escenario político. Por primera vez, un gobernante no dependía de los propietarios de los medios, de ahí el rencor por su parte³.

3 Traducción propia.

Ese mismo discurso se prolongaría cuando Dilma Rousseff llegara al poder.

Punto de partida

Nuestro problema de investigación se centra en dar respuesta al siguiente interrogante: ¿de qué forma la prensa española trató el proceso de *impeachment* de Dilma Rousseff? A través de una observación participante activa, nuestra hipótesis se basa en que determinados mensajes de la prensa española durante el proceso han orientado su apoyo a Dilma Rousseff y, consecuentemente, a la izquierda brasileña.

Fundamentación teórico-metodológica

Hemos elegido una metodología cualitativa del Análisis Crítico del Discurso (ACD) para llevar a cabo este trabajo. Consideramos necesario poner el acento en la palabra crítico, por cuanto buscamos ir más allá de la simple muestra de datos; buscamos profundizar en la realidad que se está investigando y ofrecer un por qué más detallado, reflexivo e interpretativo. Browne Sartori et al. (2011) añaden el concepto “complejo” a esta denominación teórico-metodológica, por cuanto creen que entender el discurso y los hechos derivados de este y construido por los medios de comunicación, es una tarea compleja y llena de matices que necesita de una herramienta (el Análisis Crítico Complejo del Discurso, ACCD) porque “permite el cruce comparativo de las noticias ya analizadas desde una reelaboración del ACD”. Ya lo decíamos antes, nuestro interés no es simplemente ofrecer unos datos publicados por los medios españoles sobre el clima político-social que se vivió en Brasil desde mayo de 2016 cuando se hizo efectivo el *impeachment*. Nuestro interés es que, tras analizar las realidades confeccionadas por *El País* y *El Mundo*, dilucidemos los discursos y cotejemos comparadamente la representación social que esos dos periódicos hacen de esa realidad.

Esta propuesta metodológica nos permitirá también, junto con el contexto y con el sujeto (elementos fundamentales en toda teoría crítica), comprender las unidades textuales lingüísticas y el sentido que encierra el discurso de los dos medios de comunicación impresos que estamos analizando. Porque es importante poner el punto en que el discurso llevado a cabo del acontecimiento sobre el que se fundamenta nuestra investigación, el juicio político sobre Dilma Rousseff, no está exento de procesos de intersubjetividad. Esta metodología, nos decía ya Fairclough (1989, p. 20), nos ayuda a comprender cómo el lenguaje se entiende como una práctica social que reproduce, de maneras desiguales dependiendo de quién lo utilice, una dominación y unas luchas de poder.

Siguiendo a Van Dijk (1999, p. 24), nos encontramos con una definición que creemos que es razonablemente necesaria incluir aquí por cuanto concuerda con los objetivos que persigue este trabajo:

El análisis crítico del discurso es un tipo de investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos, por los textos y el habla en el contexto social y político [...] El ACD es así una investigación que intenta contribuir a dotar de poder a quienes carecen de él, con el fin de ampliar el marco de la justicia y de la igualdad sociales.

De esta definición se pueden extraer varios elementos que serán muy recurrentes a lo largo de todo el estudio: poder, ideología y lenguaje y, por

supuesto, las articulaciones entre los tres y “que pueden pasar desapercibidas” (REIG, 2010, p. 80). Nuestro deber como investigadores es revelar cómo el discurso configurado a través de unos elementos lingüísticos no inocentes, moldea a la sociedad, a la identidad y el constructo de esta y las relaciones que tienen las distintas agrupaciones entre sí (FAIRCLOUGH Y WODAK, 1997, p. 17). Nuestro trabajo será también detectar aquellos elementos implícitos, los que se ocultan a simple vista en lo macro y en lo micro pero que están cargados de significaciones y, por ende, de poder ideológico, más efectivo cuanto más invisible sea.

Abogamos entonces por el uso del método cualitativo por cuanto nos permite conocer de una forma rigurosa y profunda percepciones que, con otros métodos como el cuantitativo, podrían pasársenos. Como aluden Eiroa y Barranquero (2017, p. 62), el método cualitativo y sus técnicas “proceden directamente de las ciencias sociales”, al contrario que el cuantitativo, “importado desde las ciencias físicas y naturales” y llevan a un conocimiento impregnado de cualidad y calidad más que a su cuantificación. Aquí no defendemos que un método sea mejor que otro, sino que los objetivos de esta investigación demandan una comprensión más cercana a lo minucioso que lo que permiten a veces unas cifras tan rígidas.

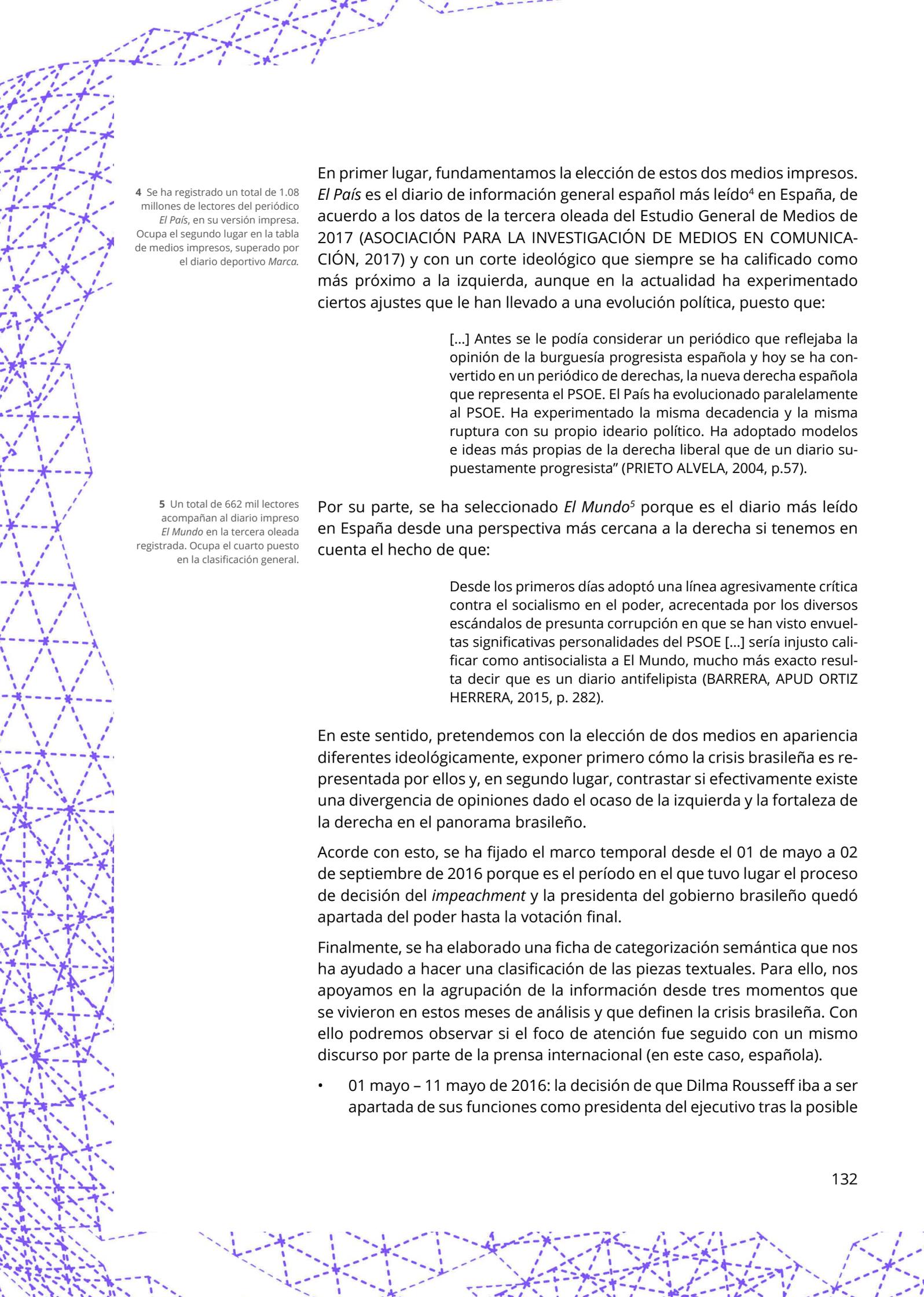
Metodología aplicada a los objetos de estudio

Cumpliendo con el objetivo que persigue esta investigación, que no es otro que aproximarnos a dos medios de comunicación españoles para comprender cómo se ha vivido el juicio político a la ya expresidenta de Brasil Dilma Rousseff, hemos seleccionado *El País* y *El Mundo* durante los meses de mayo a septiembre de 2016. Un total de 79 unidades textuales han sido analizadas, es decir, todas las publicadas por ambos periódicos en las fechas seleccionadas.

Clasificación de las unidades textuales publicadas por *El País* y *El Mundo* durante mayo-septiembre de 2016.

EL MUNDO		EL PAÍS	
Meses (2016)	Unidades textuales	Meses (2016)	Unidades textuales
Mayo	6	Mayo	30
Junio	2	Junio	6
Julio	1	Julio	1
Agosto	10	Agosto	15
Septiembre	3	Septiembre	5
Total	22	Total	57

Elaboración propia.



4 Se ha registrado un total de 1.08 millones de lectores del periódico *El País*, en su versión impresa. Ocupa el segundo lugar en la tabla de medios impresos, superado por el diario deportivo *Marca*.

5 Un total de 662 mil lectores acompañan al diario impreso *El Mundo* en la tercera oleada registrada. Ocupa el cuarto puesto en la clasificación general.

En primer lugar, fundamentamos la elección de estos dos medios impresos. *El País* es el diario de información general español más leído⁴ en España, de acuerdo a los datos de la tercera oleada del Estudio General de Medios de 2017 (ASOCIACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE MEDIOS EN COMUNICACIÓN, 2017) y con un corte ideológico que siempre se ha calificado como más próximo a la izquierda, aunque en la actualidad ha experimentado ciertos ajustes que le han llevado a una evolución política, puesto que:

[...] Antes se le podía considerar un periódico que reflejaba la opinión de la burguesía progresista española y hoy se ha convertido en un periódico de derechas, la nueva derecha española que representa el PSOE. El País ha evolucionado paralelamente al PSOE. Ha experimentado la misma decadencia y la misma ruptura con su propio ideario político. Ha adoptado modelos e ideas más propias de la derecha liberal que de un diario supuestamente progresista" (PRIETO ALVELA, 2004, p.57).

Por su parte, se ha seleccionado *El Mundo*⁵ porque es el diario más leído en España desde una perspectiva más cercana a la derecha si tenemos en cuenta el hecho de que:

Desde los primeros días adoptó una línea agresivamente crítica contra el socialismo en el poder, acrecentada por los diversos escándalos de presunta corrupción en que se han visto envueltas significativas personalidades del PSOE [...] sería injusto calificar como antisocialista a El Mundo, mucho más exacto resulta decir que es un diario antifelipista (BARRERA, APUD ORTIZ HERRERA, 2015, p. 282).

En este sentido, pretendemos con la elección de dos medios en apariencia diferentes ideológicamente, exponer primero cómo la crisis brasileña es representada por ellos y, en segundo lugar, contrastar si efectivamente existe una divergencia de opiniones dado el ocaso de la izquierda y la fortaleza de la derecha en el panorama brasileño.

Acorde con esto, se ha fijado el marco temporal desde el 01 de mayo a 02 de septiembre de 2016 porque es el período en el que tuvo lugar el proceso de decisión del *impeachment* y la presidenta del gobierno brasileño quedó apartada del poder hasta la votación final.

Finalmente, se ha elaborado una ficha de categorización semántica que nos ha ayudado a hacer una clasificación de las piezas textuales. Para ello, nos apoyamos en la agrupación de la información desde tres momentos que se vivieron en estos meses de análisis y que definen la crisis brasileña. Con ello podremos observar si el foco de atención fue seguido con un mismo discurso por parte de la prensa internacional (en este caso, española).

- 01 mayo – 11 mayo de 2016: la decisión de que Dilma Rousseff iba a ser apartada de sus funciones como presidenta del ejecutivo tras la posible

aplicación del *impeachment*. Será interesante ver cómo los medios españoles, desde su enfoque internacional, recogerán las tensiones entre el gobierno del Partido de los Trabajadores y la oposición, sobre todo del Partido Democrático, entre las principales figuras políticas (Rousseff, Temer, Lula da Silva y otros partidarios y detractores que mencionaremos en los resultados obtenidos).

- 12 mayo - 31 agosto de 2016: el período abarca la evolución desde que Rousseff fue separada temporalmente de la presidencia tras los votos de la Cámara de los Diputados y su evolución enfrentada contra el presidente en funciones, Michel Temer, del partido del Movimiento Democrático Brasileño.
- 01 septiembre - 02 septiembre: se relacionan aquellas piezas informativas con la votación final (01 de septiembre) y las consecuencias que esta votación tendrían para Dilma Rousseff, el Partido de los Trabajadores, la derecha brasileña y de América Latina y, en general, para el país.

6 Se han escogido todos los géneros periodísticos porque consideramos que todos ellos favorecen un retrato más completo de plasmación de esa realidad que si se desechara alguno.

7 A través de esta categoría, tendremos la oportunidad de aproximarnos al posicionamiento de cada medio elegido, de acuerdo a la representación que cada uno hace de las principales figuras relacionadas con la crisis política brasileña.

8 Se analizarán los tres momentos temporales de la crisis definidos en la metodología.

9 Se busca un análisis del tratamiento que los dos periódicos hacen de los personajes implicados.

FICHA N°.		
FORMAL	Codificador	
	Medio	
	Fecha de publicación	
	Sección	
	Colocación en la página	
CONTENIDO	Género periodístico ⁶	
	Autoría	
	Titular	
	Personajes implicados ⁷	-Protagonistas -Secundarios -Fuentes citadas
	Conexión con otros acontecimientos	
	Contextualización ⁸	
INTERÉS	Recursos gráficos	
	Tratamiento de cada personaje ⁹	

Resultados

Tras un pormenorizado análisis utilizando la metodología del Análisis Crítico del Discurso, las piezas informativas han arrojado luz sobre el tratamiento que la prensa española, *El País* y *El Mundo*, en sus ediciones impresas en concreto, hicieron del proceso de *impeachment*. En base a la clasificación en categorías semánticas elaboradas en nuestra ficha de análisis se han recogido los siguientes resultados:

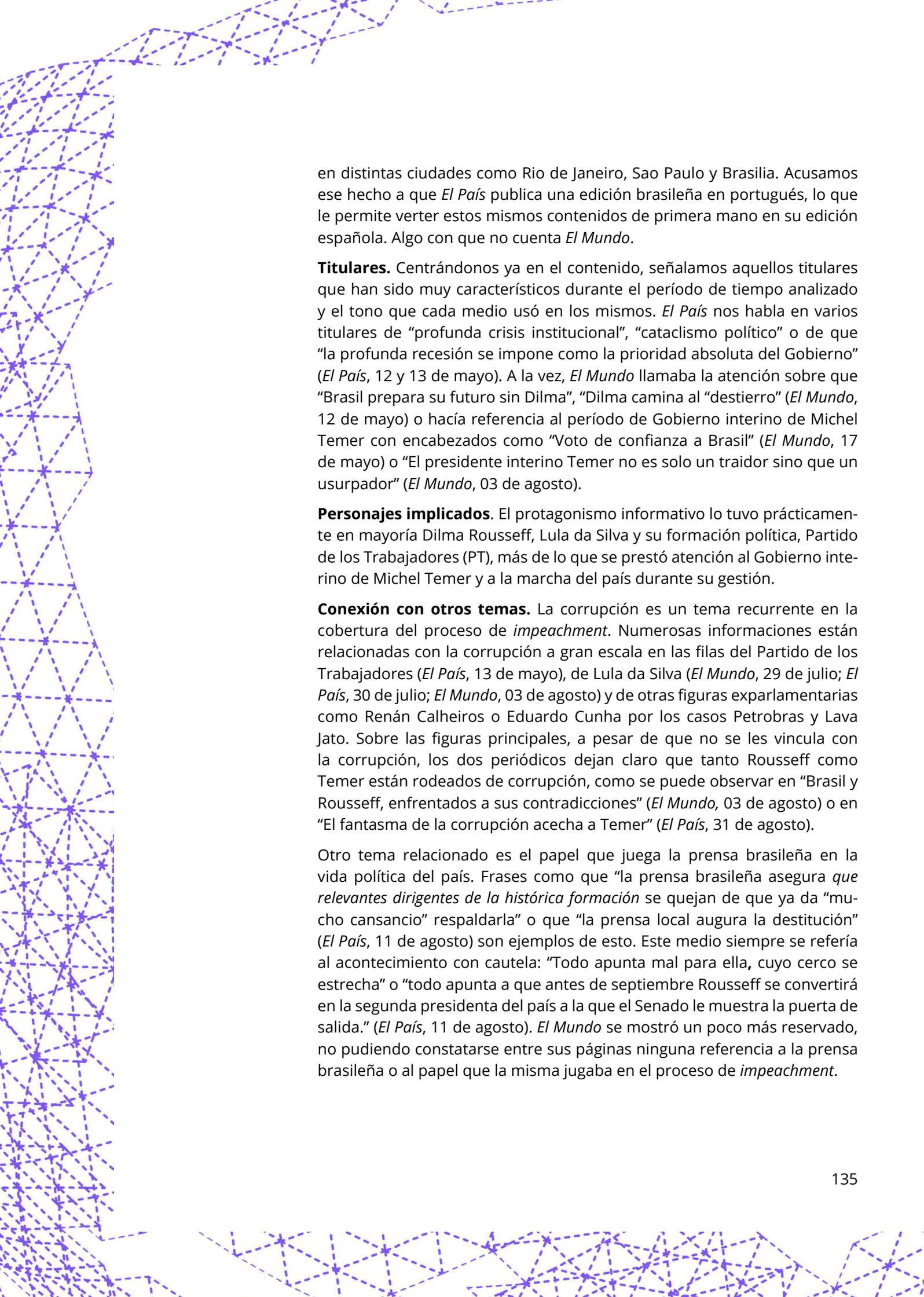
Fechas. El período establecido para el análisis fue del 01 de mayo al 02 de septiembre del 2016. Dentro del mismo establecemos tres etapas distintas del proceso para organizar el análisis: 1ª etapa del 01 a 11 mayo, 2ª etapa del 12 mayo a 31 agosto y 3ª etapa del 01 al 02 de septiembre.

Sección. La sección en la que se ha encontrado un mayor número de textos fue en la internacional, algo comprensible al tratarse de un tema de ese alcance. Sin embargo, en algunos casos las piezas analizadas están en las secciones de opinión, economía y, en *El País*, en la sección de deportes, ocupando una extensa cobertura las Olimpiadas celebradas en Brasil en los momentos en los que se desarrolla el *impeachment*.

Situación en la página. Señalamos como dato que se publicaron páginas completas, páginas pares, portadas e incluso varias páginas en un mismo día en mayo, durante la etapa de incertidumbre del *impeachment* y en los primeros días tras conocer el resultado de alejamiento temporal de Rousseff de sus funciones. Pero esta cobertura extensa solo vendría por parte de *El País*, ya que *El Mundo* apenas prestó atención a lo que ocurría en Brasil. Y, en general, después de los primeros días tras saber el resultado del juicio político, ningún diario cedió casi su espacio al tratamiento de los sucesos venideros y, si lo hacía, como ocurrió con *El País*, era para noticias de corta extensión.

Género periodístico. Como nuestra intención no es hacer un estudio cuantitativo, no consideramos relevante establecer cuántas piezas pertenecen a qué género periodístico. Tampoco hemos mostrado excesivo interés en la aparición de textos de una forma u otra en la página del periódico, pues ello hubiera mermado la cualificación analítica del contenido semántico de los textos y nos habría obligado a extendernos demasiado en el presente trabajo, vulnerando las formas de lo que es propio para un artículo académico de estas características. Sin embargo, es interesante señalar que gran parte de las informaciones publicadas en ambos periódicos se encuadran en el género informativo, aunque algunas piezas obedecen al análisis, entrevista, crónica y perfil periodístico (sobre todo en *El País*), además de algún editorial, englobando esto en los géneros de opinión y de interpretación.

Autoría. Se observa que la gran mayoría de las publicaciones del diario *El Mundo* son de autoría de un mismo corresponsal en Brasil. Mientras, en *El País* la autoría es bastante variada, con una cobertura de acontecimientos



en distintas ciudades como Rio de Janeiro, Sao Paulo y Brasilia. Acusamos ese hecho a que *El País* publica una edición brasileña en portugués, lo que le permite verter estos mismos contenidos de primera mano en su edición española. Algo con que no cuenta *El Mundo*.

Titulares. Centrándonos ya en el contenido, señalamos aquellos titulares que han sido muy característicos durante el período de tiempo analizado y el tono que cada medio usó en los mismos. *El País* nos habla en varios titulares de “profunda crisis institucional”, “cataclismo político” o de que “la profunda recesión se impone como la prioridad absoluta del Gobierno” (*El País*, 12 y 13 de mayo). A la vez, *El Mundo* llamaba la atención sobre que “Brasil prepara su futuro sin Dilma”, “Dilma camina al “destierro” (*El Mundo*, 12 de mayo) o hacía referencia al período de Gobierno interino de Michel Temer con encabezados como “Voto de confianza a Brasil” (*El Mundo*, 17 de mayo) o “El presidente interino Temer no es solo un traidor sino que un usurpador” (*El Mundo*, 03 de agosto).

Personajes implicados. El protagonismo informativo lo tuvo prácticamente en mayoría Dilma Rousseff, Lula da Silva y su formación política, Partido de los Trabajadores (PT), más de lo que se prestó atención al Gobierno interino de Michel Temer y a la marcha del país durante su gestión.

Conexión con otros temas. La corrupción es un tema recurrente en la cobertura del proceso de *impeachment*. Numerosas informaciones están relacionadas con la corrupción a gran escala en las filas del Partido de los Trabajadores (*El País*, 13 de mayo), de Lula da Silva (*El Mundo*, 29 de julio; *El País*, 30 de julio; *El Mundo*, 03 de agosto) y de otras figuras exparlamentarias como Renán Calheiros o Eduardo Cunha por los casos Petrobras y Lava Jato. Sobre las figuras principales, a pesar de que no se les vincula con la corrupción, los dos periódicos dejan claro que tanto Rousseff como Temer están rodeados de corrupción, como se puede observar en “Brasil y Rousseff, enfrentados a sus contradicciones” (*El Mundo*, 03 de agosto) o en “El fantasma de la corrupción acecha a Temer” (*El País*, 31 de agosto).

Otro tema relacionado es el papel que juega la prensa brasileña en la vida política del país. Frases como que “la prensa brasileña asegura que relevantes dirigentes de la histórica formación se quejan de que ya da “mucho cansancio” respaldarla” o que “la prensa local augura la destitución” (*El País*, 11 de agosto) son ejemplos de esto. Este medio siempre se refería al acontecimiento con cautela: “Todo apunta mal para ella, cuyo cerco se estrecha” o “todo apunta a que antes de septiembre Rousseff se convertirá en la segunda presidenta del país a la que el Senado le muestra la puerta de salida.” (*El País*, 11 de agosto). *El Mundo* se mostró un poco más reservado, no pudiendo constatarse entre sus páginas ninguna referencia a la prensa brasileña o al papel que la misma jugaba en el proceso de *impeachment*.

Contextualización. Dentro de los tres momentos temporales seleccionados para el análisis recogemos los siguientes resultados de acuerdo a cada medio en cuestión. El diario *El País* dedicó 5 piezas contextualizadas en la primera etapa – 01 a 11 mayo de 2016. Por otra parte, no se ha podido localizar ninguna información publicada en esta etapa previa a la votación por parte de *El Mundo* ya que no empieza a cubrir el proceso hasta el 12 de mayo. En cuanto a la segunda etapa establecida, – 12 mayo a 31 agosto de 2016 –, fueron publicadas 47 unidades textuales por parte del *El País* y 18 por *El Mundo*. Finalmente, el tercer período – 01 y 02 septiembre – se puede comprobar 5 piezas publicadas por *El País* y 4 por *El Mundo*.

Recursos gráficos. En términos visuales, las imágenes que se publican en ambos diarios son muy relevantes para analizar el tratamiento que se hizo del proceso. Más bien, estas informaciones dan cuenta de las figuras enredadas más que del proceso en sí. Hay variados ejemplos pero llama la atención que en la mayoría de las fotografías que tienen que ver con Dilma Rousseff aparezcan manifestantes que apoyan su causa, que denuncian un “golpe de Estado” y que desean que vuelva a la presidencia. También hay muchas imágenes de sí misma en discursos y cargadas de cotidianeidad simbólica, como una imagen de ella paseando en bicicleta o delante del *Palácio da Alvorada*, su lugar de residencia hasta su destitución definitiva. En cambio, cuando se retrata a Michel Temer, se le suele ver rodeado de su equipo de Gobierno, en actitud tensa y asociado a imágenes de protesta contra él.

Imagen 1.



Imagen 2.



Mientras que la mayoría de fotografías publicadas sobre Dilma Rousseff se la puede ver en discursos oficiales rodeada de sus partidarios, como en la *imagen 1* (*El Mundo*, 13 de mayo), es habitual que Michel Temer quede representado con gestos pensativos o nerviosos, como en la **imagen 2** (*El País*, 26 de mayo).

Otro ejemplo característico lo tenemos en las caricaturas siguientes. Formando parte de un perfil a cada uno de los protagonistas del proceso, Rousseff (**imagen 3**) queda dibujada de forma simbólica, envuelta en la bandera de Brasil a modo de vestido (*El País*, 13 de mayo), en contraposición a Temer (**imagen 4**) que queda ilustrado como un mayordomo, al hilo de lo que cuenta el perfil (*El Mundo*, 13 de mayo).

Imagen 3.



Imagen 4.



Podemos ver el posicionamiento de cada diario analizado con una misma imagen de la agencia FP, publicada por ambos el día (01 de septiembre) pero con pie de foto diferentes. Mientras que en la **imagen 5** *El País* incide en que Rousseff es aplaudida por sus colaboradores tras conocer el resultado del juicio político, *El Mundo*, en la **imagen 6**, describe de forma más aséptica el momento posterior a conocer su futuro.

Imagen 5.



Imagen 6.



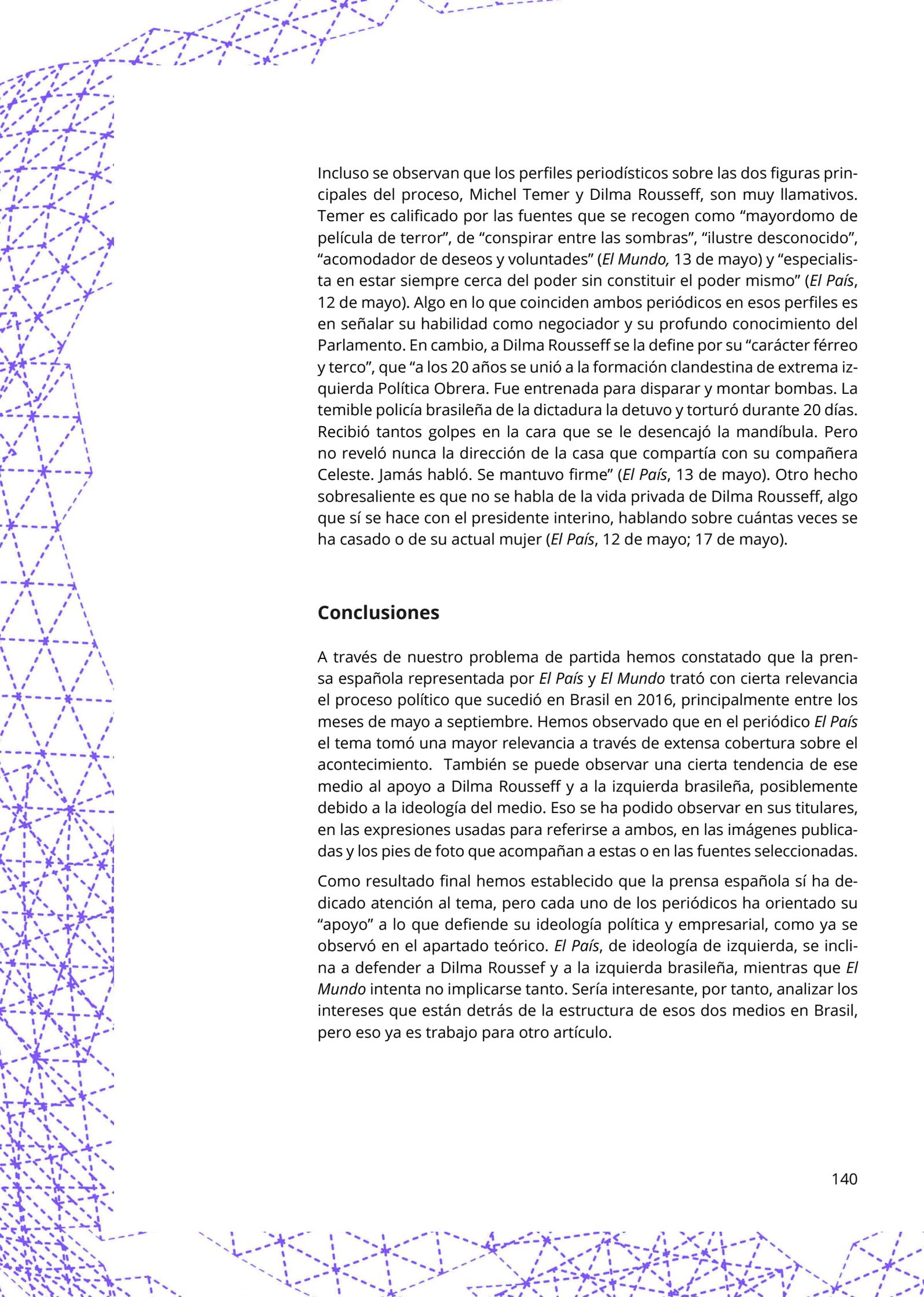
Finalmente, solo se ha encontrado una imagen en conjunto de las dos figuras más importantes del proceso de *impeachment*. Y la fotografía elegida (*El País*, 5 de agosto 2016) es muy simbólica teniendo en cuenta que tanto *El País* como *El Mundo* han incidido constantemente, bien sea a través de las palabras de Rousseff y de sus allegados o bien por su cuenta, que Temer

formaba parte del Gobierno de Rousseff en calidad de aliado y, sin embargo, se dejan entrever acusaciones de conspiración, enemistad y traición por parte del presidente interino con objeto de hacerse con el poder. Así, esta fotografía (**imagen 7**) que data de agosto de 2015, época en la que Rousseff y Temer estaban en el mismo equipo, ha sido elegida para ilustrar una noticia que trae como titular "El cerco se estrecha sobre Dilma Rousseff". La fotografía puede ser interpretada como la diferente posición que tenía cada personaje en el gobierno, ya que aparecen juntos pero cada uno mira hacia un lado: Dilma Rousseff a la izquierda y Michel Temer a la derecha.

Imagen 7.



Tratamiento de los personajes. Hemos observado un tratamiento más favorecedor sobre Dilma Rousseff, su antecesor Lula da Silva y al Partido de los Trabajadores (PT) como, por ejemplo, en "El partido de Rousseff se resigna a pasar a la oposición en Brasil" (*El País*, 15 de mayo), incluso *El País* da voz directa e indirecta a Dilma Rousseff a través de titulares como "Se ha producido un golpe de Estado en Brasil" (05 de agosto) o "Dilma Rousseff denuncia ser víctima de un golpe de Estado" (13 de mayo). Por su parte, el Gobierno interino y su presidente en funciones Michel Temer vendrá de forma secundaria, enfocado en los nombramientos polémicos para los cargos de ministros, que su gobierno no está formado ni por mujeres ni por negros ("Un gobierno sin mujeres pero con primera dama", *El País*, 14 de mayo) y que busca únicamente contentar a los poderes financieros, como en "Temer forma un Gabinete para calmar a los mercados" (*El País*, 13 de mayo). También es repetido destacar la impopularidad de su gestión: "Temer busca capear su profunda impopularidad" (*El País*, 5 de agosto).



Incluso se observan que los perfiles periodísticos sobre las dos figuras principales del proceso, Michel Temer y Dilma Rousseff, son muy llamativos. Temer es calificado por las fuentes que se recogen como “mayordomo de película de terror”, de “conspirar entre las sombras”, “ilustre desconocido”, “acomodador de deseos y voluntades” (*El Mundo*, 13 de mayo) y “especialista en estar siempre cerca del poder sin constituir el poder mismo” (*El País*, 12 de mayo). Algo en lo que coinciden ambos periódicos en esos perfiles es en señalar su habilidad como negociador y su profundo conocimiento del Parlamento. En cambio, a Dilma Rousseff se la define por su “carácter férreo y terco”, que “a los 20 años se unió a la formación clandestina de extrema izquierda Política Obrera. Fue entrenada para disparar y montar bombas. La temible policía brasileña de la dictadura la detuvo y torturó durante 20 días. Recibió tantos golpes en la cara que se le desenchajó la mandíbula. Pero no reveló nunca la dirección de la casa que compartía con su compañera Celeste. Jamás habló. Se mantuvo firme” (*El País*, 13 de mayo). Otro hecho sobresaliente es que no se habla de la vida privada de Dilma Rousseff, algo que sí se hace con el presidente interino, hablando sobre cuántas veces se ha casado o de su actual mujer (*El País*, 12 de mayo; 17 de mayo).

Conclusiones

A través de nuestro problema de partida hemos constatado que la prensa española representada por *El País* y *El Mundo* trató con cierta relevancia el proceso político que sucedió en Brasil en 2016, principalmente entre los meses de mayo a septiembre. Hemos observado que en el periódico *El País* el tema tomó una mayor relevancia a través de extensa cobertura sobre el acontecimiento. También se puede observar una cierta tendencia de ese medio al apoyo a Dilma Rousseff y a la izquierda brasileña, posiblemente debido a la ideología del medio. Eso se ha podido observar en sus titulares, en las expresiones usadas para referirse a ambos, en las imágenes publicadas y los pies de foto que acompañan a estas o en las fuentes seleccionadas.

Como resultado final hemos establecido que la prensa española sí ha dedicado atención al tema, pero cada uno de los periódicos ha orientado su “apoyo” a lo que defiende su ideología política y empresarial, como ya se observó en el apartado teórico. *El País*, de ideología de izquierda, se inclina a defender a Dilma Rousseff y a la izquierda brasileña, mientras que *El Mundo* intenta no implicarse tanto. Sería interesante, por tanto, analizar los intereses que están detrás de la estructura de esos dos medios en Brasil, pero eso ya es trabajo para otro artículo.

Referencias

- ANDERSON, Perry. O Brasil de Lula. Novos estudos. Em **CEBRAP** (91), 2011. Recuperado de <https://dx.doi.org/10.1590/S0101-33002011000300002>
- ASOCIACIÓN PARA LA INVESTIGACIÓN DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN **Estudio General de Medios**, tercera oleada (octubre-noviembre), 2017.
- BROWNE Sartori et al. "Propuesta teórico-metodológica para un análisis crítico y complejo del discurso (ACCD) en la prensa de Chile y Perú. El ejemplo de La Cuarda y Ajá". En **Estudios del Mensaje Periodístico**, 17 (1), 2011. Recuperado de <http://revistas.ucm.es/index.php/ESMP/article/view/36943>.
- CALVO Salazar. La "nueva" Izquierda Latinoamericana: características y retos futuros, apud Reig R. **Crisis del sistema, crisis del periodismo. Contexto estructural y deseos de cambio**. Barcelona: Gedisa, 2015.
- EIROA, M. & BARRANQUERO, A. **Métodos de investigación en la Comunicación y sus medios**. Madrid: Síntesis, 2017.
- FAIRCLOUGH, N. **Language and power**. New York: Routledge, 1989.
- _____. y WODAK, R. "Critical discourse analysis". En Teun Van Dijk(ed.) **Discourse as Social Interaction** (pp. 258-284). Londres: Sage, 1997.
- ORTIZ HERRERA, Dolores. **Orígenes y desarrollo de la Televisión Digital por Satélite en España a través de los mensajes periodísticos: El País y El Mundo (1996-2003)** (Tesis doctoral). Universidad de Sevilla, Sevilla, 2015.
- PRIETO ALVELA, L. (2004). "El País, dependencia y desinformación". En **Revista Latina de Comunicación Social**, 57, 2004. Recuperado de: <https://www.ull.es/publicaciones/latina/20040957lara.htm>
- REIG, Ramón. **La telaraña mediática: cómo conocerla, cómo comprenderla**. Salamanca: Comunicación Social, 2010.
- _____. **Crisis del sistema, crisis del periodismo. Contexto estructural y deseos de cambio**. Barcelona: Gedisa, 2015.
- REILLY, K. "Democrats Plan to Take the Next Step Towards Impeaching Donald Trump". En **Time.com**, 2017, diciembre, 5. Recuperado de <http://time.com/5050177/donald-trump-house-democrats-impeachment-vote/>.
- REPORTEROS SIN FRONTERAS & INTERVOZES, COLECTIVO BRASIL COMUNICACÃO SOCIAL. **Informe "Media Ownership Monitor Brasil"**. 2017. Recuperado de <https://brazil.mom-rsf.org>.
- VAN DIJK, T. "El análisis crítico del discurso". En **Anthropos**, 186, (1999). Recuperado de http://acreditacion.unillanos.edu.co/contenidos/dis_ambientes_metodos_pedagogicos/Memoria_1/analisi_critico_discurso.pdf.